

20xvinle®
Galicia 2020 



A series of horizontal blue lines for writing, spanning the width of the page.

GALICIA é un mundo

O galego é un pobo milenario asentado nun recanto do noroeste hispánico. Posuidor dunha longa historia, ten para ofrecerlles a aqueles que nos visiten indubidables atractivos, pois son proverbiais a hospitalidade e maila xenerosidade das nosas xentes.

Case tres millóns de habitantes nun territorio de preto de trinta mil quilómetros cadrados, mil cincocentos quilómetros de costa atlántica e cantábrica, miles de enclaves de poboación e máis de trescentos concellos están desexando recibir as viaxeiras e viaxeiros para compartiren con eles unha cultura atesourada durante séculos, pero tamén a modernidade de iniciativas que son -hoxe por hoxe- o mellor espello do seu dinamismo.

O moi vizoso patrimonio arquitectónico, a diversidade de paisaxes de mar e montaña, a beleza de moitas localidades con zonas antigas perfectamente conservadas e a mellora nos medios viarios e de transporte en xeral fan de Galicia un lugar para percorrer e ver sen cesar.

Un dos nosos máis insignes pensadores e escritores, Vicente Risco, deixou dito -frente a quen apuntaban a exigüidade da terra- que Galicia non era pequena, senón un mundo. Así é. Só aqueles que nos visiten e coñezan han ser quen de comprenderen o moito e bo que aquí temos para brindarlles.

GALICIA, a world of its own

The Galician people are a millenary culture settled in the northwest of the Iberian Peninsula. Possessors of a long history, we have undoubted attractions to offer to those who visit us, as the hospitality and generosity of our people is well known.

Close to three million people in a territory of thirty thousand square km, with one thousand five hundred km along the Atlantic and Cantabrian coasts. Thousands of population enclaves and more than three hundred councils are eager to welcome travelers and share with them a culture treasured for centuries, as well as modern initiatives that are, now a days, the best mirror of its dynamism.

Its rich architectural heritage, the diversity of its landscapes, sea and mountain, the beauty of the perfectly preserved old quarters in many of its town, and its excellent roads and transport network, make Galicia a place to explore and visit again and again.

One of our most brilliant thinkers and writers, Vicente Risco, affirmed, in front of those who pointed out about the smallness and exiguity of this land, that Galicia was not small, but a world on its own, and so it is. Only those who visit us, will get to understand how much and how good we have to offer.

GALICIA es un mundo

El gallego es un pueblo millenario asentado en un vértice del noroeste hispánico. Poseedor de una larga historia, tiene para ofrecerles a aquellos que nos visiten indubables atractivos, pues son proverbiales la hospitalidad y la generosidad de nuestras gentes.

Casi tres millones de habitantes en un territorio de cerca de treinta mil kilómetros cuadrados, mil quinientos kilómetros de costa atlántica y cantábrica, miles de enclaves de población y más de trescientos ayuntamientos están deseando recibir a viajeras y viajeros para compartir con ellos una cultura atesorada durante siglos, pero también la modernidad de iniciativas que son -hoy por hoy- el mejor espejo de su dinamismo.

El muy fecundo patrimonio arquitectónico, la diversidad de paisajes de mar y montaña, la belleza de muchas localidades con zonas antiguas perfectamente conservadas y la mejora en medios viarios y de transporte en general hacen de Galicia un lugar para recorrer y ver sin cesar.

Uno de nuestros más insignes pensadores y escritores, Vicente Risco, dejó dicho -frente a quienes apuntaban a la escasez de la tierra- que Galicia no era pequeña, sino un mundo. Así es. Solo aquellos que nos visiten y conozcan serán quienes de comprender lo mucho y bueno que aquí tenemos para brindarles.

Valentín García Gómez

- 1 Santiago de Compostela, la más cosmopolita de Galicia
- 2 Finisterre, el último atardecer de Europa
- 3 El paraíso de las Islas Cíes
- 4 A Coruña, lugar de Hércules
- 5 La viticultura heroica de Ribeira Sacra
- 6 A Lanzada, a la virgen rogando y un baño de sol tomando
- 7 Ourense, la ciudad del agua y los puentes
- 8 Allariz, la niña bonita (y juguetona) de Galicia
- 9 Lugo, la conquista gallega de los emperadores romanos
- 10 Mondoñedo, ¿qué hace una catedral como tú en un pueblo como éste?

Santiago de Compostela, the most cosmopolitan city in Galicia

Finisterre, Europe's last sunset

The Paradise of the Cíes Islands

A Coruña, place of Hercules

Heroic viticulture in Ribeira Sacra

A Lanzada, praying to the virgin and taking a bath sun

Ourense, the city of water and bridges

Allariz, the pretty (and playful) girl from Galicia

Lugo, the Galician conquest of Roman emperors

Mondoñedo, what's a cathedral like you doing in a town like this?

Santiago de Compostela, a máis cosmopolita de Galicia

Fisterra, o último atardecer de Europa

O paraíso das Illas Cíes

A Coruña, lugar de Hércules

A viticultura heroica da Ribeira Sacra

A Lanzada, á Virxe pregando e un baño de sol tomando

Ourense, a cidade da auga e das pontes

Allariz, a nena bonita (e rebuldeira) de Galicia

Lugo, a conquista galega dos emperadores romanos

Mondoñedo, que fai unha catedral coma ti nunha vila coma esta?



TRANSPORTES Y GRÚAS ESTACIÓN

OFICINAS

ESCLAVITUD: Telef.: 981 803 560

Fax: 981 803 558

SANTIAGO (Pol. Tambre): Telef. 981 509 806

PONTEVEDRA: Telef. 649 901 400



www.gruasestacion.com

- 11 Ría de Ferrol, el mordisco del océano Atlántico a Galicia
- 12 Padrón, la tradición jacobea
- 13 Castro de Baroña, viajamos en el tiempo hasta la Edad de Hierro
- 14 Ruta mágica de los acantilados de Ortegal
- 15 Combarro, el encanto marinerio tradicional
- 16 El embrujo de la historia de Pontevedra
- 17 Betanzos, la capital del gótico gallego
- 18 Illa de Arousa, el paraíso natural que estabas buscando
- 19 Mariña lucense, La Galicia más verde que se asoma al Cantábrico
- 20 Vigo

Ferrol estuary, the bite from the Atlantic Ocean to Galicia

Padrón, the Jacobean tradition

Castro de Baroña, we travel back in time to the Iron Age

The magical route of the cliffs of Ortegal

Combarro, the traditional seafaring charm

The spell of Pontevedra history

Betanzos, the capital of Galician Gothic

Illa de Arousa, the natural paradise you were looking for

Mariña lucense, the greenest Galicia that looks onto the Cantabrian Sea

Vigo, the charming city

Ría de Ferrol, a mordedura do océano Atlántico a Galicia

Padrón, a tradición xacobea

Castro de Baroña, viaxamos no tempo ata a Idade de Ferro

Ruta máxica dos cantís de Ortegal

Combarro, o encanto mariñeiro tradicional

O embruxo da historia de Pontevedra

Betanzos, a capital do gótico galego

Illa de Arousa, o paraíso natural que estabas buscando

Mariña lucense, a Galicia máis verde que se asoma ao Cantábrico

Vigo



Stellae Luscofusco B&B

Santiago de Compostela, Rúa dos Concheiros Nº6
+34 881 94 45 80 | info@luscofusco.es

1

Santiago de Compostela, la más cosmopolita de Galicia

Por su gran belleza monumental que le ha llevado a ser patrimonio de la humanidad por la UNESCO, y por ser meta de la milenaria ruta de peregrinos: el Camino de Santiago, la ciudad de Santiago de Compostela, la capital de Galicia, lleva siglos atrayendo a visitantes de todo el mundo.

Santiago de Compostela, the most cosmopolitan city in Galicia

Due to its great architectural beauty, which has led it to be declared a UNESCO World Heritage Site and for being the final destination of the millenary pilgrimage route: the Way of Saint James, the city of Santiago de Compostela, the capital city of Galicia, has been a destination for visitors from all over the world.

Santiago de Compostela, a máis cosmopolita de Galicia

Pola súa gran beleza monumental que a levou a ser patrimonio da humanidade pola UNESCO e por ser meta da milenaria ruta de peregrinos: O Camiño de Santiago, a cidade de Santiago de Compostela, a capital de Galicia, leva séculos atraendo visitantes de todo o mundo.

Emilio
Guillin

Comunicador



Descubre o Gaiás

Vive a arte e a cultura nun
dos espazos máis
contemporáneos de Galicia

CAST

Descubre el Gaiás

Vive el arte y la
cultura en uno de
los espacios más
contemporáneos
de Galicia

ENG

Discover Gaiás

Enjoy arts and
culture in one of
the most
contemporary
spaces in Galicia

Gaiás, Cidade da Cultura

Santiago de Compostela
cidadedacultura.gal



Xacobeo 2021



XUNTA
DE GALICIA

2

Finisterre, el último atardecer de Europa

Un destino tan mágico que está señalado en el mapa desde hace milenios. Lugar del último atardecer en Europa y donde terminan los rezagados del Camino de Santiago. Aquí, vienen a quemar sus ropas y observar un majestuoso paisaje atlántico bañado por las aguas infinitas de la Costa de la Muerte. Antes de llegar al cabo visita la iglesia de Santa María de las Arenas.

Finisterre, Europe's last sunset

This is such a magical destination that is pointed out in maps for thousands of years. The place to see the last sunset of Europe and where stragglers coming from the Way of Saint James end their route. They come here to burn their clothes and watch a majestic Atlantic landscape bathed by the endless waters of The Death Coast. Before reaching the cape, you must visit the church of Santa Maria de las Arenas.

Fisterra, o último atardecer de Europa

Un destino tan máxico que está sinalado no mapa desde hai milenios. Lugar do último atardecer en Europa e onde terminan os últimos do Camiño de Santiago. Aquí, veñen queimar as súas roupas e observar unha maxestosa paisaxe atlántica bañada polas augas infinitas da Costa da Morte. Antes de chegar ao cabo, visita a igrexa de Santa María das Areas.

**Reyes
Leis**

Empresaria



Foto izda.: Web de Jaime
Foto dcha.: Elena Reigosa

mágica

"Fervenza do Ézaro"

Un espectáculo único e máxico, un lugar cheo de misterio e beleza, no corazón da Costa da Morte. Ven gozar da súa iluminación nocturna.

La cascada "Fervenza do Ézaro", un espectáculo único y mágico. Un lugar lleno de misterio y belleza, en el corazón de la Costa da Morte. Ven a disfrutar de su iluminación nocturna.

The waterfall "Fervenza do Ézaro" is a unique and magical show. It is a place full of mystery and beauty located in the heart of Costa da Morte. Come to enjoy its night lighting.



Concello
de Dumbría

Oficinas Municipais
981 744 001

dumbria.com



El paraíso de las Islas Cíes

Guardando la entrada de la ría de Vigo nos encontramos con las paradisíacas Islas Cíes, llenas de historias de piratas, ruinas de conventos medievales, y sobre todo, del pasado industrial y marítimo de su vecino Vigo. Un verdadero edén con límite de acceso diario donde se encuentra la que dicen es, la mejor playa del mundo, la playa de Rodas.

The Paradise of the Cíes Islands

At the entrance of Vigo estuary, we find the paradisiacal Cíes Islands, which are full of tales of pirates, remains from medieval monasteries and above all, the industrial and seafaring history of its neighbouring city: Vigo. A true paradise with daily access limit, where you can find the so-called best beach in the world, Rodas beach.

O paraíso das Illas Cíes

Gardando a entrada da ría de Vigo, encontramos as paradisíacas Illas Cíes, cheas de historias de piratas, ruínas de conventos medievais e, sobre todo, do pasado industrial e mariñeiro do seu veciño Vigo. Un verdadeiro edén con límite de acceso diario onde se encontra a que din que é a mellor praia do mundo, a praia de Rodas.

Pancho Méndez

Abogado

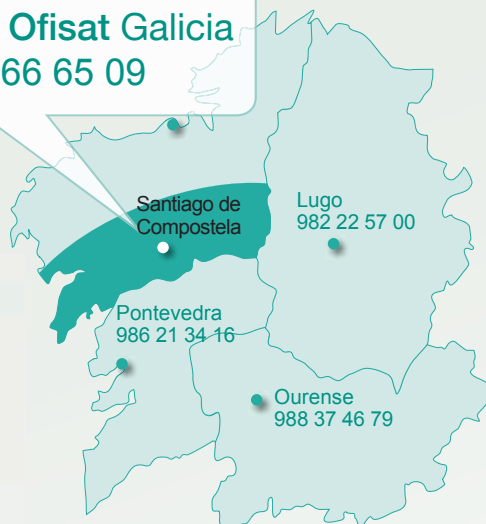




Servicio Técnico Oficial

Red Ofisat Galicia
es su **único**
Servicio Técnico
Oficial Vaillant
en Santiago de
Compostela

Red Ofisat Galicia
981 66 65 09



Localice su Único Servicio Técnico Oficial

Sólo Vaillant le ofrece 15 años de
Cobertura Total.

Pregunte por nuestros Servicios
de Mantenimiento.



A Coruña, lugar de Hércules

La Torre de Hércules es testigo millenario de la historia de Coruña. Hasta él llega su paseo marítimo de más de 13 kilómetros, que ofrece la oportunidad de recorrer la ciudad bañada por el Atlántico y de disfrutar de sus playas de Riazor y Orzán, del castillo de San Antón, de los Cantones, de la Ciudad Vieja y de la plaza de María Pita, dedicada a la heroína local.

A Coruña, place of Hercules

The Tower of Hercules is a millenary witness of the history of A Coruña. Its 13-km-long promenade offers you the opportunity to explore the city bathed by the Atlantic Ocean and to enjoy Riazor and Orzán beaches, San Antón castle, Cantons, Old Town and María Pita square, which is a tribute to the local heroine.

A Coruña, lugar de Hércules

A torre de Hércules é testemuña milenaria da historia da Coruña. Ata ela chega o seu paseo marítimo de máis de 13 quilómetros, que ofrece a oportunidade de percorrer a cidade bañada polo Atlántico e de gozar das súas praias de Riazor e do Orzán, do castelo de Santo Antón, dos Cantóns, da cidade vella e da praza de María Pita, dedicada á heroína local.

Noelia
Pardo-
Ciorraga

Informática



turismocoruna.com



SOMOS ATLÁNTICO

El mar está en nuestro ADN.
A Coruña volverá a acoger en 2020 la
Tall Ship Races y el Festival de Sabores
Atlánticos. Disfruta de una ciudad que
vive el océano con pasión.



La viticultura heroica de Ribeira Sacra

Subir por sus empinadas carreteras deja a la vista que tras cada curva hay una instantánea de película. A lo largo del Cañón del Sil hay repartidos miradores, como los balcones de Madrid y Cristosende, donde poder immortalizar la belleza de estos paisajes y descubrir los famosos viñedos de la zona. Un entorno natural único para practicar senderismo o montañismo.

Heroic viticulture in Ribeira Sacra

When climbing up its steep roads, you realize that after each curve there is a film snapshot. Along Sil Canyon there are scattered viewpoints, such as the balconies of Madrid and Cristosende, where you can immortalise the beauty of these landscapes and discover the famous vineyards in the area. A unique natural environment for hiking or mountaineering.

A viticultura heroica da Ribeira Sacra

Subir polas súas empinadas estradas deixa á vista que detrás de cada curva hai unha instantánea de película. Ao longo do Canón do Sil hai repartidos miradoiros, como os balcóns de Madrid e Cristosende, onde poder immortalizar a beleza destas paisaxes e descubrir os famosos viñedos da zona. Un contorno natural único para practicar sendeirismo ou montañismo.

**Estela
Fernández**

Técnica de empleo





El vino que no entiende de prisas

Ribeira Sacra:
Candidata oficial a Patrimonio
Mundial de la Humanidad

📱 @ViaRomana_es 📺 @ViaRomana 📺 @viaromana_es

A Ermida Belesar s/n 27500 Chantada (Lugo) www.viaromana.es





A Lanzada, a la virgen rogando y un baño de sol tomando

La cautivadora playa de La Lanzada está dividida por una pequeña península que se adentra en el mar y que guarda unas cuantas páginas de la historia de Galicia. Aquí estuvieron los fenicios, los romanos y celtas y se sitúa la ermita de la Virgen de A Lanzada, patrona de marineros y de la fecundidad. Un clásico, es realizar su ritual de las nueve olas.

A Lanzada, praying to the virgin and taking a bath sun

The captivating beach of La Lanzada is divided by a small peninsula that enters the sea and keeps a few pages of the history of Galicia. This is the place where the Phoenicians, Romans and Celts settled and where the hermitage of the Virgin of A Lanzada, patron saint of sailors and fertility, is located. It is very typical to perform its ritual of the nine waves.

A Lanzada, á Virxe pregando e un baño de sol tomando

A cautivadora praia da Lanzada está dividida por unha pequena península que se mete no mar e que garda unhas cantas páxinas da historia de Galicia. Aquí estiveron os fenicios, os romanos e os celtas, e sitúase a ermita da Virxe da Lanzada, patroa dos mariñeiros e da fecundidade. Un clásico é realizar o seu ritual das nove ondas.



**Pacuco
Álvarez**

Empresario y DJ

Foto izda.: Elena Reigosa
Foto dcha.: Elena Reigosa

Descansar, degustar, disfrutar / Rest, taste, enjoy

Casa de Cacheiro



Cada día una nueva historia, un momento inolvidable para descubrir y recordar toda la vida. Sencillez y calidad en esta casa rodeada de paz y tranquilidad. De alquiler completo, con todas las comodidades y a dos pasos de Compostela. Galicia Calidade y Q de calidad nos avalan.

Every day a new story, an unforgettable moment to discover and remember life. Simplicity and quality in this house surrounded by peace and tranquillity. Full rental, with all comforts and just a stone's throw from Compostela. Galicia Calidade and Q of Quality guarantee us.

www.casadecacheiro.com



Gran Talaso Hotel
Sanxenxo
★★★★

*"Las mejores vistas
de Sanxenxo"*





Ourense, la ciudad del agua y los puentes

El padre de los ríos gallegos, el Miño, ha ido transformando la ciudad de Ourense desde sus orígenes. El reto siempre ha sido atravesarlo, por eso se construyeron los ocho puentes que hay en la ciudad. ¿Tu reto? Bañarte en sus orillas termales; en A Chavasqueira, en Muíño da Veiga o en Outariz. No te olvides el bañador aunque sea invierno.

Ourense, the city of water and bridges

The most important Galician river, the Miño River, has been transforming the city of Ourense from its origins. The challenge has always been to cross it and that is why the eight bridges of the city were built. What is your challenge? To swim on its thermal shores, in Chavasqueira, Muíño da Veiga or Outariz. Do not forget your bath suit even in is winter.

Ourense, a cidade da auga e das pontes

O pai dos ríos galegos, o Miño, foi transformando a cidade de Ourense desde as súas orixes. O reto sempre foi atravesalo, por iso se construíron as oito pontes que hai na cidade. O teu reto? Bañarte nas súas ribeiras termais; na Chavasqueira, en Muíño da Veiga ou en Outariz. Non esquezas o traxe de baño aínda que sexa inverno.

**Abel
Bóveda**

*Vigilante de
Seguridad*



**LLEGAR A
GALICIA ES
SIEMPRE UN
GOLPE
DE SUERTE.**

**¿POR QUÉ NO
APROVECHAS
LA RACHA?**

 facebook.com/BingoCostaVerde

OURENSE

Av. de Buenos Aires 12

SANTIAGO

Rúa de Montero Ríos 28
Carreira do Conde 9

VIGO

Rúa Urzaiz 128
Gregorio Espino 14


**PRESENTA ESTE CUPÓN Y
TE INVITAMOS A UNA CONSUMICIÓN**



Allariz, la niña bonita (y juguetona)

Allariz, en la provincia de Ourense, es uno de los pueblos más bonitos de Galicia. Visita su burgo medieval, el mejor conservado de toda Galicia, y pasea por la encantadora orilla del río Arnoia. También es uno de los pueblos más festivos gracias a sus Festas do Boi. 9 días de charangas y gaiteros y corridas de bueyes y de irse a dormir a altas horas de la madrugada.

Allariz, the pretty (and playful) girl

Allariz, in the province of Ourense, is one of the most beautiful towns in Galicia. Visit its medieval town, which is the best preserved in Galicia, and walk along the charming bank of the river Arnoia. It is also one of the most festive villages because of its Festas do Boi: 9 days full of charanga bands, bagpipers and ox fighting and prepare to go to sleep until early in the morning.

Allariz, a nena bonita (e rebuldeira) de Galicia

Allariz, na provincia de Ourense, é unha das vilas máis bonitas de Galicia. Visita o seu burgo medieval, o mellor conservado de toda Galicia, e pasea pola encantadora beira do río Arnoia. Tamén é unha das vilas máis festivas grazas ás súas Festas do Boi. Nove días de charangas e gaiteros, corridas de bois e de ir durmir a altas horas da madrugada.

Pathy Quintáns

Psicopedagoga



Lugo, la conquista gallega de los emperadores romanos

La ciudad dos veces milenaria de Lugo conserva su muralla romana intacta. Un viaje al pasado que comienza bordeando el río Miño y encontrándonos el puente romano. Sube hasta el parque de Rosalía de Castro y adéntrate en la ciudad a través de la puerta de Santiago y la plaza Pío XII en donde se ve la majestuosa catedral de Lugo. Dentro nos espera San Froilán.

Lugo, the Galician conquest of Roman emperors

The two-thousand-year-old city of Lugo maintains its Roman wall intact. A journey back through time that starts bordering Miño River and ends in the Roman bridge. Go up to Rosalía de Castro park and enter the city through Santiago Gate and Pío XII square, a perfect spot to watch the majestic cathedral of Lugo. Inside the cathedral, San Froilán.

Lugo, a conquista galega dos emperadores romanos

A cidade dúas veces milenaria de Lugo conserva a súa muralla romana intacta. Unha viaxe ao pasado que comeza bordeando o río Miño e encontrando a ponte romana. Sube ata o parque de Rosalía de Castro e entra na cidade a través da porta de Santiago e da praza Pío XII, onde se ve a maxestosa catedral de Lugo. Dentro espéranos san Froilán.

**José M.
Beceiro**

Gerente
Asociación



Mondoñedo, ¿qué hace una catedral como tú en un pueblo como éste?

Con razón su hijo más famoso, el poeta Álvaro Cunqueiro, está inmortalizado mirando a la preciosa fachada de su apodada "catedral arrodillada" (perfectas proporciones y pequeño tamaño). Alrededor de ésta surgen pequeñas calles engalanadas en blanco y alegradas con grandes cristalerías. Un pueblo, que es capital de la Mariña Lucense, ideal para perderse.

Mondoñedo, what's a cathedral like you doing in a town like this?

It's most famous son, poet Álvaro Cunqueiro, is immortalized looking at the beautiful façade of its so-called "kneeling cathedral" (perfect dimensions and small size). Around it there are small streets painted in white and brighten up with large windows. A town, which is the capital of the Mariña in Lugo, is perfect to get lost.

Mondoñedo, que fai unha catedral coma ti nunha vila coma esta?

Con razón o seu fillo máis famoso, o poeta Álvaro Cunqueiro, está inmortalizado mirando a preciosa fachada da súa alcumada «catedral axeonllada» (perfectas proporcións e pequeno tamaño). Arredor desta xorden pequenas rúas engalanadas en branco e alegradas con grandes cristaleiras. Unha vila, que é capital da Mariña Lucense, ideal para perderse.

Marta
Rey

Delineante



Mondónedo

mil historias que vivir

H Historia
Patrimonio



L Arte
Literatura



G Gastronomía



A Artesanía



N Naturaleza



C Camino



T Tradiciones



E Eventos



R Reuniones



Mil historias que vivir

Ría de Ferrol, el mordisco del océano Atlántico a Galicia

El mar y las rías son las señas de identidad de Galicia. Ferrol se asienta junto a una de esas rías. 17 kilómetros de ría que bordea pequeños pueblos marieiros como Mugardos, famoso por sus pescadores de pulpos. No puedes perderte las increíbles vistas desde la ría de los castillos de San Felipe y La Palma.

Ferrol estuary, the bite from the Atlantic Ocean to Galicia

The sea and the estuaries are the sign of identity of Galicia. Ferrol is located next to one of these estuaries. The 17 kilometres of the estuary border small fishing villages like Mugardos, which is famous for its octopus fishermen. Do not forget to see the incredible views from the estuary to the castles of San Felipe and La Palma.

Ría de Ferrol, a mordedura do océano Atlántico a Galicia

O mar e as rías son os sinais de identidade de Galicia. Ferrol asenta xunto a unha desas rías. Ría de 17 quilómetros que bordea pequenas vilas mariñeiras como Mugardos, famosa polos seus pescadores de polvos. Non podes perder as increíbles vistas desde a ría dos castelos de San Felipe e A Palma.

Ana
Rivas

Interiorista





Diseño, calidad y compromiso definen nuestras obras y reformas integrales



Desde el principio hasta el final y con un compromiso de garantía total, Modipu hará que la obra o la reforma de tu domicilio o tu negocio responda a tus más elevadas expectativas gracias a un equipo especializado y en constante evolución, junto a la confianza que otorga saber que no solo responderemos de cada detalle de la ejecución sino que también somos distribuidores de materiales de las más altas calidades.

Te ofrecemos servicios diferenciados y productos exclusivos, además de calidad constructiva y marcas consolidadas y punteras para llevar a cabo, de forma impecable, los diseños más ambiciosos. Modipu es, no en vano, todo un referente a nivel nacional en el sector de la ejecución integral de obras y reformas. ¡Apuesta por la seriedad sin renunciar a la innovación y la creatividad!

Si por algo es conocido Padrón es por haber sido el hogar de dos importantes escritores: la poetisa Rosalía de Castro y el premio Nobel de Literatura, Camilo José Cela. Pero la historia de esta localidad está ligada a la del apóstol Santiago, ya que fue hasta aquí donde llegaron desde Jerusalén los restos del apóstol. Los amantes de la buena mesa tienen una cita con sus tradicionales pimientos.

Padrón, the Jacobean tradition

Padrón is known for having been the home of two important writers: the poetess Rosalía de Castro and the Nobel Prize for Literature Camilo José Cela. But the history of this town is linked to Apostle James, since it was here where the remains of the apostle came from Jerusalem. Its traditional peppers are a must for food-lovers.

Padrón, a tradición xacobea

Se por algo é coñecido Padrón é porque foi o fogar de dous importantes escritores: a poetisa Rosalía de Castro e o Premio Nobel de Literatura Camilo José Cela. Pero a historia desta localidade está ligada á do apóstolo Santiago, xa que foi ata aquí ata onde chegaron desde Xerusalén os seus restos. Os amantes da boa mesa teñen unha cita cos seus tradicionais pementos.

Cristina Codesido

Propietaria
Vermutería
de Galicia



XAIMECORTIZO

fotografía en esencia



www.xaimecortizo.com

Photography & Visual Marketing

Castro de Baroña, viajamos en el tiempo hasta la Edad de Hierro



Camino a Porto Do Son en A Coruña y en un pequeño desvío entre pinares y tojos se esconde una playa casi virgen. Aquí, en las rocas, se encuentra el Castro de Baroña, las ruinas de un asentamiento de casi dos milenios de antigüedad, con sus características casas de piedra y muralla. Éste es el castro mejor conservado y más importante de Galicia.

Castro de Baroña, we travel back in time to the Iron Age

On the way to Porto Do Son in A Coruña, in a small detour among pine woods and gorses, an almost virgin beach hides. Here, on the rocks, is located Castro de Baroña, the remains of a settlement of almost two thousand years old, characterised by its stone houses and walls. This is the best preserved and most important castro of Galicia.

Castro de Baroña, viaxamos no tempo ata a Idade de Ferro

Camiño a Porto do Son, na Coruña, nun pequeno desvío entre piñeirais e toxeiros, agóchase unha praia case virxe. Aquí, nas rochas, encóntrase o castro de Baroña, as ruínas dun asentamento de case dous milenios de antigüidade, coas súas características casas de pedra e muralla. Este é o castro mellor conservado e máis importante de Galicia.

**Juan M.
Domínguez**

Empleado Banca



*Cultura
Ocio
Monumentos
Deporte
Festas
Turismo
Praias*



**UN LUGAR PARA ADMIRAR,
UN LUGAR PARA VISITAR**



concello
Porto do Son

www.portodoson.gal

Ruta mágica de los acantilados de Ortegal

El cabo Ortegal limita al este con la ría de Cariño y Ortigueira, repletas de humedales de gran valor ecológico. Más al este, se encuentra Estaca de Bares donde se une el mar Cantábrico y el océano Atlántico. Hacia el oeste tenemos los impresionantes acantilados de A Serra da Capelada y Punta do Limo donde se ubica el mágico santuario de San Andrés de Teixido... “va de muerto quién no va de vivo” cuenta la leyenda popular.

The magical route of the cliffs of Ortegal

Ortegal Cape is bordered to the east by Cariño and Ortigueira estuaries, which are full of wetlands of great ecological interest. Further to the east is Estaca de Bares, where the Cantabrian Sea and the Atlantic Ocean meet. To the west, we find the impressive cliffs of A Serra da Capelada and Punta do Limo, where the magical sanctuary of San Andrés de Teixido is located.... “goes dead the one who didn't go alive”, as popular legend has it.

Ruta máxica dos cantís de Ortegal

O cabo Ortegal limita ao leste coa ría de Cariño e Ortigueira, repletas de zonas húmidas de gran valor ecolóxico. Máis ao leste está Estaca de Bares, onde se unen o mar Cantábrico e o océano Atlántico. Cara ao oeste temos os impresionantes cantís da serra da Capelada e punta do Limo, onde se sitúa o máxico santuario de Santo André de Teixido ao que «vai de morto quen non vai de vivo» segundo a lenda popular.

Luis
Ferrán

Empresario



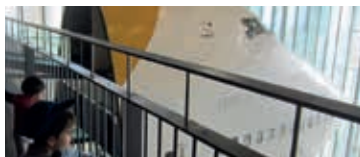
¿Y si vienes con niños?

Galicia lo tiene todo para una fantástica estancia en familia. Playas, parques, rutas de senderismo, museos y centros de interpretación con actividades, piscinas termales al aire libre... Lo difícil es escoger (también para hacer esta selección).



A Coruña

La ciudad herculina es uno de los mejores destinos urbanos españoles para el turismo familiar. En un viaje con niños no puede faltar la visita a los tres **Museos Científicos Coruñeses**: el **Aquarium**; la **Casa de las Ciencias** con su planetario; y la Domus, el primer museo interactivo del mundo dedicado al ser humano. No os perdáis tampoco el Museo Nacional de Ciencia y Tecnología (**Muncyt**), en el que podréis entrar en la cabina de un avión. Todos ellos organizan talleres y actividades



Lugo

Venga, vamos con un poco de ejercicio y aire puro. Os animamos a conocer bosques y fervezas (cascadas) con rutas de senderismo muy facilitas. En A Mariña, el **Pozo da Onza** (O Valadouro) y el área de **Santo Estevo do Ermo** (Barreiros) son ideales para andar con niños pequeños. Ya en la Ribeira Sacra, la ferveza de Auga Calda (Pantón) es una de las más espectaculares de Galicia. La senda está acondicionada con pasarelas y solo presenta un tramo un poquitín complicado en la bajada final.



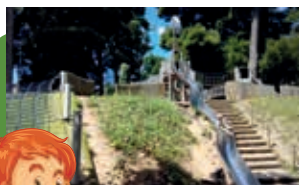
Ourense

¿Nos trasladamos a la época romana con un bañito relajante y terapéutico? Acercaos a **Os Baños del río Caldo, en Lobios**, puerta del Parque Natural da Baixa Limia-Serra do Xurés en el límite entre Galicia y Portugal, y a las **termas romanas** del yacimiento arqueológico **Aquis Querquenis**, en Bande. ¡No olvidéis que estas últimas se hallan en un embalse y, por eso, a veces están anegadas y también que el centro de interpretación es visita obligada!



Pontevedra

¿Buscáis parques? **A Canada, en Salvaterra**, ofrece más de 200.000 metros cuadrados de esparcimiento a orillas del Miño. En él encontraréis una inmensa área infantil, un estanque con barcas, un parque de tráfico o un paseo fluvial. Jugar y experimentar es también lo que podréis hacer en la **Granxa de Briz o Parque dos Sentidos de Marín**, con juegos, esculturas o instrumentos gigantes para que todos disfrutéis con los cinco sentidos.



Silvia Viqueira
Antonautas na Iagosfera



Combarro, el encanto marinero tradicional

15

Son los hórreos al borde del mar, sus pequeñas casas marineras y los tradicionales cruceiros de granito, los que dan la originalidad y el encanto al pequeño pueblo pesquero de Combarro. Su muelle, con muchos bares y terrazas, está muy animado en verano y es el lugar ideal para probar el pulpo y los mariscos de las Rías Baixas.

Combarro, the traditional seafaring charm

Its granaries by the sea, its small fishermen's houses and the traditional granite calvary crosses define the originality and charm of the small fishing village of Combarro. Its quay, full of bars and terraces, is very lively in summer and is also the perfect place to taste the octopus and seafood of the Rías Baixas.

Combarro, o encanto mariñeiro tradicional

Son os hórreos ao bordo do mar, as súas pequenas casas mariñeiras e os tradicionais cruceiros de granito os que lle dan a orixinalidade e o encanto á pequena vila pesqueira de Combarro. O seu peirao, con moitos bares e terrazas, está moi animado no verán e é o lugar ideal para probar o polvo e os mariscos das Rías Baixas.

**Maite
González**

Orfebre



SUPERPODER DIGITAL

Ayudamos a las empresas indefensas a sobrevivir en un mundo digital.



páginas web



tiendas online



app móvil y web



posicionamiento web



logotipos



diseño gráfico y editorial



redes sociales



SEM - Google Adwords



artenova

16 años de experiencia

Rúa Fontiñas 31A, 3ºB
15705 Santiago de Compostela

T 981 57 78 72
info@artenova.es

www.artenova.es



El embrujo de la historia de Pontevedra

Coqueta e histórica, así es Pontevedra. Tierra de viejas iglesias, pazos y calles y plazas empedradas rodeadas de soportales para combatir la lluvia y buenos restaurantes para probar la gastronomía gallega. Ésta es una encantadora ciudad de las Rías Baixas en la que no te puedes perder su Museo Provincial y la Basílica de Santa María la Mayor, declarada Monumento Nacional.

The spell of Pontevedra history

Pontevedra is coquettish and historical. It is the land of old churches, pazos and cobbled streets and squares surrounded by porticos to escape from the rain and is full of good restaurants to taste Galician cuisine. This is a charming city located in the Rías Baixas, whose must-see attractions are its Provincial Museum and the Basilica de Santa María la Mayor, which was declared a National Monument.

O embruxo da historia de Pontevedra

Coqueta e histórica, así é Pontevedra. Terra de vellas igrexas, pazos, rúas e prazas empedradas rodeadas de soportais para combater a chuvia e bos restaurantes para probar a gastronomía galega. Esta é unha encantadora cidade das Rías Baixas na que non podes deixar de ver o seu Museo Provincial e a basílica de Santa María a Maior, declarada monumento nacional.

Pablo Castro

Entrenador de porteros e Inef



isto é *lecer**

Es #ocio, it is #leisure, il est #loisirs, é #lazer, es ist #freizeit ...

Dise case igual en todo o mundo, pero é unha forma
de gozar moi de Galicia.

SON SERVIZOS TURÍSTICOS
CERTIFICADOS POR GALICIA CALIDADE



17

Betanzos, la capital del gótico gallego

Custodiada por los ríos Mandeo y Mendo, y en el fondo de la ría que lleva su nombre, Betanzos, la urbe aún respira el ambiente y el esplendor medieval de la que fue una de las antiguas provincias del Reino de Galicia. Solo tienes que darte un paseo por su casco histórico declarado Conjunto Histórico-Artístico para sentirlo. Visita su iglesia de San Francisco, el mejor ejemplo del gótico gallego.

Betanzos, the capital of Galician Gothic

Guarded by Mandeo and Mendo rivers and located at the end of the estuary that bears its name, the town still has the medieval atmosphere and splendour of one of the old provinces that integrated the Kingdom of Galicia. Do not forget to take a walk along its historic centre, declared a Historic-Artistic Site to feel it.

Betanzos, a capital do gótico gallego

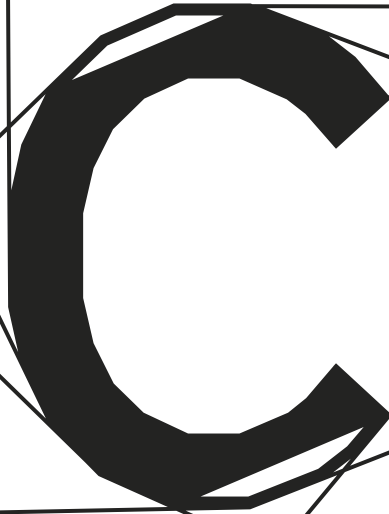
Custodiada polos ríos Mandeo e Mendo, e no fondo da ría que leva o seu nome, Betanzos, a urbe aínda respira o ambiente e o esplendor medieval da que foi unha das antigas provincias do Reino de Galicia. Só tes que dar un paseo pola súa zona histórica declarada conxunto histórico-artístico para sentirlo. Visita a súa igrexa de San Francisco, o mellor exemplo do gótico galego.

Vicente de la Fuente

Jefe de ventas



Compostela
Cultura



Toda a Cultura
de Compostela en
compostelacultura.gal

Illa de Arousa, el paraíso natural que estabas buscando

La Illa de Arousa en la ría que lleva su mismo nombre en la provincia de Pontevedra es uno de los lugares con mayor valor ecológico y paisajístico de Galicia. Una isla en la que reina la paz y la armonía y la que entrarás en contacto con la naturaleza paseando por el Parque de Carreirón o el islote de Areoso. Termina la ruta probando la gastronomía gallega en su pueblo mariner.

Illa de Arousa, the natural paradise you were looking for

The Illa de Arousa, located in the estuary that bears its name in the province of Pontevedra, is one of the places with the greatest ecological and scenic value in Galicia. An island where peace and harmony reign and where to come in contact with nature walking along Carreirón Park or Islet of Areoso. Finish the route tasting Galician cuisine in its fishing village.

Illa de Arousa, o paraíso natural que estabas buscando

A Illa de Arousa, na ría que leva o seu mesmo nome na provincia de Pontevedra, é un dos lugares con maior valor ecolóxico e paisaxístico de Galicia. Unha illa na que reina a paz e a harmonía e na que entrarás en contacto coa natureza paseando polo parque de Carreirón e o illote de Areoso. Termina a ruta probando a gastronomía galega na súa vila mariñeira.

**Alicia
González**

Farmacéutica



Aguas cristalinas, rincones idílicos,
fiestas memorables, capitanes por
un día, sentir el olor y sabor a mar,
puestas de sol para enamorarse,
recuerdos imborrables...

¡Cruzas?

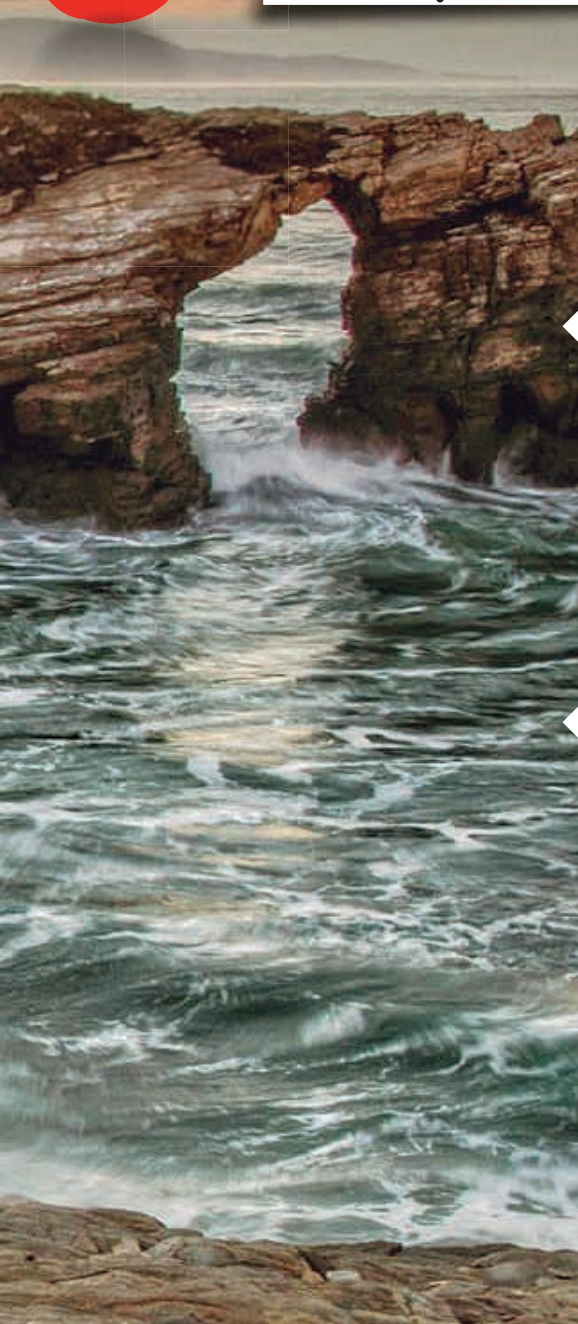


CONCELLO DE

A ILLA DE AROUSA

www.ailladearousa.es

Mariña lucense, la Galicia más verde que se asoma al Cantábrico



Aquí, el mar, la montaña, los campos y las playas se funden formando una riqueza paisajística única, sólo hay que observar la sobrenatural playa de Las Catedrales. Y es que, hemos entrado en la Galicia más verde que se asoma al Cantábrico. Los pueblos de Mondoñedo, Viveiro, Ribadeo o Cervo con su conocida cerámica de Sargadelos no puedes perdértelos.

Mariña lucense, the greenest Galicia that looks onto the Cantabrian Sea

In this place the mountain, the fields and the beaches merge to form a unique landscape wealth, you just have to watch the supernatural beach of Las Catedrales to see that. We have entered the greenest part of Galicia that looks onto the Cantabrian Sea. A visit to the towns of Mondoñedo, Viveiro, Ribadeo or Cervo, with its well-known Sargadelos ceramics, are also a must.

Mariña Lucense, a Galicia máis verde que se asoma ao Cantábrico

Aquí, o mar, a montaña, os campos e as praias fúndense formando unha riqueza paisaxística única, só hai que observar a sobrenatural praia das Catedrais. E é que entramos na Galicia máis verde que se asoma ao Cantábrico. As vilas de Mondoñedo, Viveiro, Ribadeo ou Cervo, coa súa coñecida cerámica de Sargadelos, non podes perdela.

Arlette Freire

Profesora de inglés



Descansar, degustar, disfrutar / Rest, taste, enjoy

Termas de Outariz



Respetando la milenaria cultura Zen y su filosofía, hemos creado un lugar de paz, en el que disfrutar de unas horas de relajación y evasión al alcance de todos; incorporando todas las comodidades de la civilización oriental, en la cual se realizan constantemente este tipo de técnicas que ayudan a desconectar de todos los problemas de la vida diaria.

Respecting the ancient Zen culture and its philosophy, we have created a place of peace, in which to enjoy a few hours of relaxation and escape within everyone's reach, incorporating all the comforts of Eastern civilization, in which these techniques are constantly performed to help disconnect from all problems of daily life.

www.termasoutariz.com



Cabaniñas



do Bosque

www.doartesanato.com

☎ 981 851 009

Vigo, la urbe con encanto

Vigo, la ciudad industrial por excelencia de Galicia, es para muchos sinónimo de un caos de callejuelas y para otros muchos, de gastronomía de calidad, de pescado fresco, pulpo y ostras como las del mercado de A Pedra. Siempre merece la pena visitar la ciudad, buscar cada plazoleta, subir y bajar sus calles y saludar al Dinoseto en la céntrica Puerta del Sol.

Vigo, the charming city

Vigo, the industrial city par excellence of Galicia, is often a synonym with chaos of alleys and quality gastronomy, fresh fish, octopus and oysters like those you can find in the market of A Pedra. The city is always worth visiting, looking for each square, going up and down its streets and greeting the Dinoseto in the central Puerta del Sol.

Vigo, a urbe con encanto

Vigo, a cidade industrial por excelencia de Galicia, é, para moitos, sinónimo dun caos de rúas e, para outros moitos, de gastronomía de calidade, de peixe fresco, polbo e ostras como as do mercado da Pedra. Sempre paga a pena visitar a cidade, buscar cada praza, subir e baixar as súas rúas e saudar a Dinoseto na céntrica Porta do Sol.

**Maite
Vázquez**

Administrativa



DESCOBRE O PRIMEIRO XEOPARQUE MUNDIAL DE GALICIA



www.courelmountains.es

No corazón da provincia de Lugo atópase o primeiro xeoparque mundial de Galicia recoñecido pola Unesco. As Montañas do Courel, nos municipios de Folgoso do Courel, Quiroga e Ribas de Sil, son un escaparate perfecto para coñecer o valioso patrimonio xeolóxico galego e un entorno paisaxístico de incalculable beleza ideal para recorrela a pé disfrutando da natureza máis agreste e viva, refuxio do lobo e do moucho real e con frondosos bosques autóctonos. Imprescindible é a visita a algún dos cinco centros de interpretación do xeoparque e tamén a algunha das aldeas escondidas que conservan a beleza do auténtico.

No te pierdas / Do not miss / Non perdas

- 1 Santiago de Compostela, la más cosmopolita de Galicia
- 2 Finisterre, el último atardecer de Europa
- 3 El paraíso de las Islas Cíes
- 4 A Coruña, lugar de Hércules
- 5 La viticultura heroica de Ribeira Sacra
- 6 A Lanzada, a la virgen rogando y un baño de sol tomando
- 7 Ourense, la ciudad del agua y los puentes
- 8 Allariz, la niña bonita (y juguetona) de Galicia
- 9 Lugo, la conquista gallega de los emperadores romanos
- 10 Mondoñedo, ¿qué hace una catedral como tú en un pueblo como éste?
- 11 Ría de Ferrol, el mordisco del océano Atlántico a Galicia
- 12 Padrón, la tradición jacobea
- 13 Castro de Baroña, viajamos en el tiempo hasta la Edad de Hierro
- 14 Ruta mágica de los acantilados de Ortegal
- 15 Combarro, el encanto marinero tradicional
- 16 El embrujo de la historia de Pontevedra
- 17 Betanzos, la capital del gótico gallego
- 18 Illa de Arousa, el paraíso natural que estabas buscando
- 19 Mariña lucense, La Galicia más verde que se asoma al Cantábrico
- 20 Vigo

Hoteles / Hotels / Hoteis

A Coruña

Hotel Costa Vella. Santiago

Hotel Moure. Santiago

Hotel Altaír. Santiago

Stellae Luscofusco B&B. Santiago

1930 Boutique Hotel. Arzúa

Pensión Rústica O Rincón da

Baiuca. Muxía

Cabañitas del Bosque. Serra de Outes

Liresca. Cee

Casa de Casal. Boqueixón

A Morada da Moa. Carnota

Casa Perfeito María.

Serra de Outes

La Casona de Nené. Arzúa

Noa Boutique hotel. Oleiros

Blue Coruña. A Coruña

Hotel Bello. O Pino

Hotel O Semáforo. Fisterra

Os Nidos de Carnota. Carnota

O Tobo do Lobo. Melide

Hotel Rural O Acivro. O Pino

Sigüeiro Hostel. Oroso

Hotel La Marina. Cee

Lugo

Hotel Alfonso IX. Sarria

Attica Spa Vilalba. Vilalba

Hotel Rural Finca Goleta. Foz

Hotel Pazo de Berbetoros. Portomarín

Hotel Monumento

Pazo de Orbán e Sangro. Lugo

Pontevedra

Casa de Cacheiro. Silleda

Casa Vixide. Lalín

Hesperia Vigo. Vigo

Hotel Bosque mar. O Grove

Arousa Flats.

Vilagarcía de Arousa

Gran Hotel Nagari. Vigo

Casa da Capilla.

Vila de Cruces

Hotel Convento San Benito.

A Guarda

Nande Hotel da Natureza.

As Neves

Gran Talaso Hotel Sanxenxo.

Sanxenxo

Hotel Galicia Palace. Pontevedra

Ourense

Pazo do Castro.

O Barco de Valdeorras

Hotel Rústico San Jaime.

Pereiro de Aguiar

Hostal La Viuda.

Pobra de Trives

Galicia



MAIL BOXES ETC.

*Envíos desde Compostela
a donde quieras*



Santiago de Guayaquil, 5
T. 981 938 595

Santiago de Compostela

A Coruña es ...

“Tradición mariñeira”



Mirador
do Corpiño
Costa da Morte

Mariscadores
en playa do Ariño
Costa da Morte



Dorna de pesca
en Muros
Rías baixas:
Ría de Muros e Noia

Arquitectura tradicional
en O Barqueiro
Rías altas:
Ferrolterra



Bateas
Rías baixas:
Ría de Arousa Norte

A Coruña es ...

“Un balcón al mar”



Mirador
de A Curota
Rías baixas:
Ría de Arousa Norte

Faro Vilán
Costa da Morte



Playa de Louro
Rías baixas:
Ría de Muros e Noia

Playa de Repibelo
Rías altas:
A Coruña y As Marías



Cabo Ortegal
Rías altas:
Ferrolterra

Gracias

A Elena Reigosa, Xaime Cortizo, Alberto Mato y "web de Jaime" por las fotos, a Madia Leva Comunicación digital por los textos, a Elva Otero por la corrección y al equipazo de la Secretaría xeral de política lingüística por la traducción.

Todos los contenidos de esta guía están sometidos a las leyes de propiedad intelectual establecidas en la legislación española y europea. Puedes compartir la guía donde desees pero queda prohibida cualquier reproducción total o parcial de la obra sin notificárnoslo. Si quieres hacerlo, comunícame con nosotros a través de esta cuenta de correo:

veinteporvinte@gmail.com

Hemos trabajado duro para sacar el proyecto adelante, porfa, respeta estos límites.

Thank you

To Elena Reigosa, Xaime Cortizo, Alberto Mato and "Jaime's website" for the photographs, Madia Leva Comunicación digital for the texts, to Elva Otero for the correction and the great team of the General Secretariat for Language Policy for the translation.

All contents of this guide are subject to copyright laws laid down by Spanish and European legislation. You can share this guide anywhere but any reproduction, in whole or in part, of the work is strictly prohibited without our prior consent. If you wish to do so, please contact us at the following e-mail address:

veinteporvinte@gmail.com.

We have worked hard to take the project forward, so please, comply with these limits.

Grazas

A Elena Reigosa, Xaime Cortizo, Alberto Mato e «web de Jaime» polas fotos, a Madia Leva Comunicación dixital polos textos, a Elva Otero pola corrección e ao equipazo da Secretaría Xeral de Política Lingüística pola tradución.

Todos os contidos desta guía están sometidos á Lei de propiedade intelectual establecida e á lexislación española e europea. Podes compartir a guía onde desexes, pero queda prohibida calquera reprodución total ou parcial da obra sen notificárnolo. Se quere facelo, comunícame con nós a través desta conta de correo:

veinteporvinte@gmail.com

Traballamos duro para sacar o proxecto para diante. Por favor, respecta estes límites.

A guía **20xvinte** que tes nas túas mans, eran catro follas, un arame e moita ilusión. Hoxe é unha realidade. Agradecemos, como parte fundamental desta metamorfose, á nosa participación na **IV edición do programa Go2work Compostela** organizado pola **Eoi**, Escola de Organización Industrial, e a **Xunta de Galicia** a través do **Igape**. Collemos pulos, traballamos a reo e non nos poñemos límites.



Síguenos en redes!

facebook/20por20



Instagram/20xvinte



Edición Enero 2020 • 10.000 ejemplares

Depósito legal C 2298-2019

© Mónica Seoane Castromil

Imprime: Improset Gráficas

veinteporvinte@gmail.com

Programa EMEGA

Fomento do emprendemento feminino

Secretaría Xeral da Igualdade



XUNTA
DE GALICIA



UNIÓN EUROPEA

NUNCA
DIGAS
DESTE
BITTER
NON
BEBEREI



Vermo
Petroni

**BITTER
{ SO }**

CONTRA TODO DITO

Um bitter de albariño que vai contra corrente.

www.vermupetroni.com

PRODUTOS A VENDA A MENORES DE 18 ANOS. BEBE RESPONSABILMENTE.